



Programme **2011-2012**

Institut **Khéops**

Égypte - Grèce - Orient anciens

## **Institut Khéops**

42-44 rue du Fer à Moulin  
75005 Paris France

Métro "Censier" ou "Gobelins" ligne 7  
Métro "Gare d'Austerlitz" lignes 5, 10 ou RER C

Bus lignes 27, 47, 67, 83, 89 et 91

 (00 33) 01 44 24 87 90

 (00 33) 01 44 24 88 04

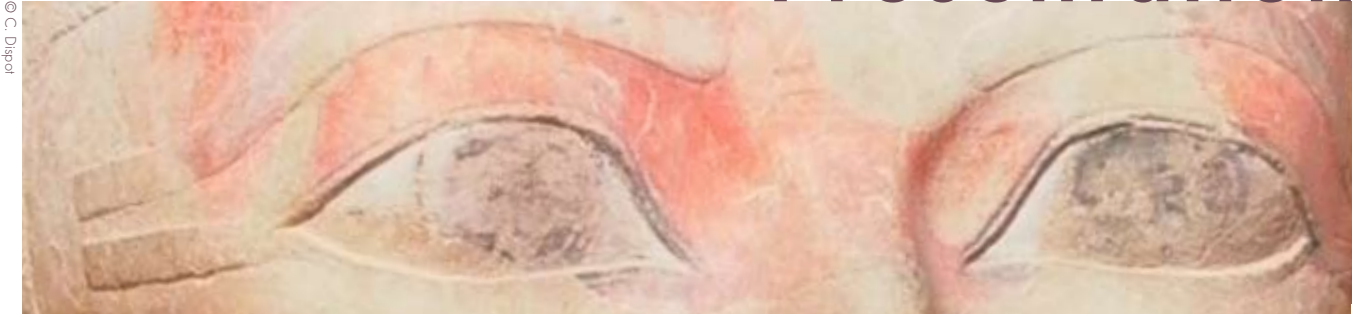
kheops@egypt.edu

contact@kheops-egyptologie.fr

Inscription en ligne sur :

<http://www.kheops-egyptologie.fr>

# Présentation



© C. Dispot

**Le programme**, ci-après, vous présente les enseignements, cours et conférences, de la **session 2011-2012**.

Sur simple demande de votre part auprès du secrétariat de Khéops, par téléphone, par télécopie ou par courriel nous vous adresserons :

- le programme des conférences, des stages intensifs et des voyages d'études encadrés par les enseignants de Khéops ;
- le catalogue des ouvrages édités ou diffusés par les éditions Khéops ;

Toutes ces informations sont aussi disponibles en ligne sur le site :

**[www.kheops-egyptologie.fr](http://www.kheops-egyptologie.fr)**

**C**réé en novembre 1986, l'institut **Khéops** propose, à Paris ou par correspondance, divers cycles de conférences et des enseignements spécialisés sur l'Égypte, la Grèce et l'Orient anciens. Ces enseignements s'adressent à toute personne, quel que soit son niveau d'études, qui désire approfondir ses connaissances des écritures et langues ou des civilisations antiques.

L'institut offre différentes possibilités d'inscription aux adolescents, sous forme de stages d'introduction - aux auditeurs, avec les divers cycles de cours et de conférences - aux adultes de la formation professionnelle, avec des parcours de formation personnalisés, et aux étudiants, avec un parcours d'études spécialisées. Ces parcours n'ont pas de caractère obligatoire pour les auditeurs, mais doivent être suivis par les personnes souhaitant une validation de leur formation.

Tous les enseignants intervenant à Khéops sont diplômés en égyptologie, assyriologie, études classiques, spécialistes des sujets enseignés, ou arabisants pour les cours de dialectal égyptien.

Les cours sont dispensés dans nos locaux se trouvant à Paris dans le cinquième arrondissement. Chaque cours hebdomadaire est proposé à différents horaires, en journée ou le soir, durant une session de trente semaines débutant le 3 octobre 2011.

Seuls les cycles d'égyptien hiéroglyphique, de lecture et traduction sont dispensés par correspondance, et peuvent être débutés à tout moment de l'année.

# Sommaire

## Égyptien hiéroglyphique

Cycle "écriture et grammaire" .....	5
Cycle "lecture et traduction" .....	6

## Copte – Grec – Akkadien – Assyrien – Arabe

Initiation au Copte .....	7
Initiation à l'Épigraphie grecque .....	7
Akkadien et cunéiforme .....	7
Assyrien ancien .....	7
Arabe dialectal égyptien .....	7

## Histoire – Religion – Art de l'Égypte ancienne

La XX <sup>e</sup> dynastie .....	8
Histoire de l'Égypte – Préhistoire et Ancien Empire .....	8
Les vizirs de Sésostris I <sup>er</sup> .....	8
Pharaon, roi et prêtre .....	8
Pharaon, art et pouvoir .....	8
L'institution du "Harem" royal .....	8
Les mammisis .....	9
Les chapelles et temples reposoirs .....	9
Le Temple égyptien .....	9
Karnak, le temple de Ptah .....	9
Tombes thébaines des grands dignitaires .....	9
El-Kab – Ville, temples et nécropoles .....	9

## Histoire de l'art – Civilisation de l'Égypte ancienne

Portraits, têtes et visages .....	10
Les statues de l'Ancien Empire .....	10
Les statues privées de temple .....	10
L'influence des milieux aquatiques sur la pensée égypt. ....	10
Le culte des animaux .....	10
La mort comme une nouvelle naissance .....	10
Textes funéraires dans les tombes monumentales .....	11
La tombe de Séthi I <sup>er</sup> .....	11
En quête de temps .....	11
Les cinq sens .....	11
Les mystères d'Osiris au mois de Khoiak .....	11
Jeux de mots en égyptien ancien .....	11

## Histoire – Civilisation – Art – Grèce et Orient anciens

Introduction à la civilisation mésopotamienne .....	12
Les civilisations du Levant .....	12
Archéologie de l'Asie centrale .....	12
Les pratiques funéraires en Méditerranée orientale .....	12
De la Brasserie au Cabaret, la bière .....	12
L'image du roi en Égypte et Mésopotamie .....	12
Introduction à la Grèce antique .....	13
Histoire de l'art grec .....	13
Pensée et philosophie grecques .....	13

## Exposition

La Macédoine au temps d'Alexandre .....	13
---	----

## Égyptien hiéroglyphique PAR CORRESPONDANCE

Cycle "écriture et grammaire" .....	14
Cycle "lecture et traduction" .....	15, 16, 17

# Égyptien hiéroglyphique

## Cycle "écriture et grammaire"

L'enseignement que nous proposons traite de l'égyptien du Moyen Empire, écrit en hiéroglyphes ou transcrit du hiératique en caractères hiéroglyphiques. Cette langue représente la langue classique de la culture égyptienne et a joui, à ce titre, d'une longue postérité, sous la forme d'un égyptien dit "de tradition". L'égyptien hiéroglyphique est presque exclusivement réservé aux textes gravés ou peints sur des parois de monuments, et fut employé des origines de la civilisation égyptienne jusqu'au IV<sup>e</sup> siècle de notre ère.

### Moyen-égyptien

Le premier cycle d'égyptien hiéroglyphique comprend trois années consacrées à l'étude de l'écriture et de la grammaire de l'égyptien classique. Chaque année comprend trente séances hebdomadaires d'une durée de deux heures. L'enseignement de la langue suit la progression de l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* de Pierre Grandet et Bernard Mathieu (© Khéops, 2003). Dès la première année, il est proposé de traduire et d'analyser des extraits de textes du Moyen Empire, puis des textes complets durant la troisième année (entre autres, le *Conte du Naufragé*).

Des travaux pratiques, et notamment, l'explication des textes sont assurés par chaque égyptologue. Nous proposons aux participants qui le souhaitent, de se soumettre à un contrôle continu permettant de vérifier le progrès des connaissances. Ce dernier consiste à réaliser, après chaque leçon, l'exercice de version et thème correspondant. L'exercice est corrigé et noté par l'enseignant.

#### Les frais d'inscription à une session de cours comprennent :

- **pour la première année d'égyptien hiéroglyphique,**  
la remise en début de session du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, nouvelle édition, © Khéops 2003) et d'un dossier comprenant des extraits de textes originaux.
- **pour la deuxième année,**  
la remise en cours de session d'un dossier d'études de textes originaux. Si vous n'êtes pas en possession du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops 2003), il vous sera remis en début de session.
- **pour la troisième année,**  
la remise durant la session d'un dossier de plusieurs études de textes originaux (dont le *Conte du Naufragé*, *Papyrus Westcar*...).
- **pour les divers cours du cycle "lecture et traduction",**  
les ouvrages cités en référence sont à la charge du participant, seule sera remise durant la session la copie du texte à traduire si celui-ci n'est pas disponible dans le commerce.

### Dates et horaires proposés

#### Première année

- le mardi de 19h à 21h,  
du 4 octobre 2011 au 19 juin 2012,  
trente cours assurés par Dominique Farout.
- ou

- le mercredi de 10h30 à 12h30,  
du 5 octobre 2011 au 13 juin 2012,  
trente cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

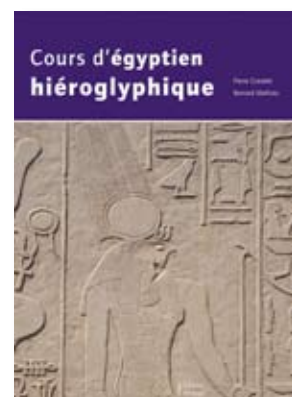
#### Deuxième année

- le mercredi de 14h30 à 16h30,  
du 5 octobre 2011 au 13 juin 2012,  
trente cours assurés par Alain Fortier.

Selon les intentions d'inscription émises en septembre, un deuxième groupe pourrait être créé le lundi de 17h30 à 19h30 (merci de contacter le secrétariat).

#### Troisième année

- le mardi de 19h à 21h,  
du 5 octobre 2011 au 13 juin 2012,  
trente cours assurés par Alain Fortier.



# Égyptien hiéroglyphique

## Cycle "lecture et traduction"

Le cycle "lecture et traduction" s'adresse à toute personne ayant déjà acquis les bases de l'égyptien classique et désirent mettre en application ses connaissances de la langue en traduisant des textes extraits de l'anthologie égyptienne. Un grand choix de textes est proposé : classiques de la littérature, textes administratifs ou juridiques, autobiographies historiques, stèles et monuments...

### L'égyptien classique par les monuments

Ce niveau avancé s'adresse aux personnes qui ont déjà acquis de bonnes bases en écriture et grammaire égyptienne, s'agissant de lire les monuments tels qu'ils se présentent. Cette année, nous étudierons dans une première partie les légendes de scènes représentées sur les chausées des complexes funéraires royaux de l'Ancien Empire, comme celle d'Ounas. Dans un second temps, nous lirons et traduirons les célèbres *Chants de harpistes*. Comme toujours, nous en profiterons pour réviser les points de grammaire et de civilisation correspondants.

#### Dates et horaires proposés

- le mercredi de 14h30 à 16h30, du 5 octobre 2011 au 13 juin 2012, trente cours assurés par Dominique Farout.

### Florilège ramesside

Ce cycle de traduction du néo-égyptien vous propose l'étude d'un choix de documents ramessides traitant, dans un premier temps, des relations entre les vivants et les morts, avec une lettre écrite par un homme à sa morte, et deux décrets d'Amon. Dans un second temps, nous aborderons trois textes royaux, dont les inscriptions du temple de Kanais, la fameuse "stèle de l'an VIII" de Ramsès II et l'énigmatique "Stèle de l'an 400".

#### Dates et horaires proposés

- le mardi de 10h30 à 12h30, du 8 novembre 2011 au 14 février 2012, treize cours assurés par François Neveu.

### La Clé des songes (Pap. Chester Beatty III) et autres Papyrus magiques

Quelques millénaires avant les travaux de Freud, les Égyptiens se sont interrogés sur la signification des rêves qui hantaient leur nuit. De l'époque ramesside date ainsi un véritable manuel d'interprétation des rêves que nous vous proposons de traduire. Pour accompagner ce texte original, nous étudierons quelques textes magiques qui montrent, contrairement à ce que l'on pourrait penser, que les Égyptiens n'étaient pas toujours bienveillants envers leurs dieux.

#### Dates et horaires proposés

- le lundi de 14 h à 16 h, du 12 mars au 18 juin 2012, onze cours assurés par Dominique Lefevre.

### Le Décret d'Horemheb

Gravé sur une stèle monumentale, adossée à la face nord du môle ouest du X<sup>e</sup> pylône de Karnak, le *Décret d'Horemheb* énonce une série de mesures prises par ce roi pour réprimer divers abus de l'administration envers les particuliers et la mise en œuvre de réformes destinées à garantir l'administration de la justice et l'impartialité des tribunaux. Ce texte offre un aperçu sur le fonctionnement des institutions égyptiennes comparable en importance aux *Devoirs du vizir* et une série d'informations de la plus haute importance pour notre connaissance de la civilisation du Nouvel Empire.

#### Dates et horaires proposés

- le mardi de 14 h à 16, du 4 octobre 2011 au 31 janvier 2012, quatorze cours assurés par Pierre Grandet.

### Le Livre de la Vache du Ciel

Ce livre funéraire est connu par cinq variantes plus ou moins complètes, qui ornent les parois de quatre tombes de la Vallée des Rois et de l'une des chapelles dorées de la tombe de Toutânkhamon. La connaissance de ce texte est indispensable à la compréhension de la civilisation égyptienne puisqu'il expose, entre autres, la version égyptienne du péché originel, expliquant l'imperfection du monde dans lequel nous vivons.

#### Dates et horaires proposés

- le mardi de 14 h à 16 h, du 6 mars au 19 juin 2012, douze cours assurés par Pierre Grandet

### Le Papyrus Jumilhac (P. Louvre E 17110)

Ce document exceptionnel constitue une compilation des traditions religieuses d'une région de Moyenne Égypte, le 17<sup>e</sup> nome de Haute-Égypte, à l'écart des grands centres intellectuels de Thèbes, Memphis et Héliopolis. Composé à l'époque ptolémaïque (mais rédigé en moyen-égyptien) pour lutter sans doute contre l'oubli dont étaient menacées ces traductions locales, il offre un aperçu fascinant sur un aspect méconnu de la culture égyptienne.

#### Dates et horaires proposés

- le vendredi de 14h30 à 16h30, du 7 octobre 2011 au 15 juin 2012, vingt-six cours assurés par Pierre Grandet (sauf les 10 & 17 février).

# Copte – Grec – Akkadien

## Initiation au Copte

Le copte, prolongement de la langue égyptienne ancienne, se note au moyen de l'alphabet grec, augmenté de sept signes dérivés de la cursive démotique. Cette écriture, intimement liée à la christianisation de l'Égypte, prend pourtant sa source dans un milieu païen, celui des temples égyptiens, puisque les premiers documents en "vieux-copte" sont des écrits magico-religieux ou des exercices d'apprentissage de l'égyptien ancien ! Le cours se propose de faire découvrir, au travers de petits textes faciles, divers aspects de la langue et de la littérature coptes (textes religieux, économiques, documents de la vie quotidienne), et de donner quelques clés d'accès aux principaux instruments de travail (dictionnaires, bases de données).

### Dates et horaires proposés

- le mercredi de 10h 30 à 12h 30, du 4 janvier au 21 mars 2012, dix cours assurés par Anne Boudhors.



## Initiation à l'épigraphie grecque

L'épigraphie grecque recouvre un champ large et varié du fait des époques, des aires géographiques et des motifs des inscriptions. Les supports eux aussi sont multiples, pierre, tessons de poterie, tablettes de bronze, armes, objets de toilette. Les Grecs ont eu recours à la gravure pour chanter les dieux, les héros, les athlètes, publier leurs décrets, politiques, financiers, honorifiques, pour tenir les comptes des trésors des palais mycéniens ou bien ceux des offrandes faites dans les sanctuaires et pour connaître le montant des dépenses de construction des temples. Le cours s'intéressera à l'évolution des styles d'écriture dans le temps, aux différences de support selon les motifs de l'inscription, aux procédés de mise en valeur de l'inscription par tout un ensemble architectural pour les inscriptions plus monumentales. Les principales règles de grammaire indispensables à la compréhension de la syntaxe de cette langue classique seront aussi abordées dans le cadre du cours.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 14 h à 16 h, du 5 janvier au 22 mars 2012, dix cours assurés par Gwenola Cogan.

## Akkadien et cunéiforme (suite)

La langue akkadienne fut la principale langue parlée et écrite en Mésopotamie du III<sup>e</sup> au I<sup>er</sup> millénaire av. J.-C. Cette langue sémitique fut utilisée comme langue diplomatique dans tout le Proche-Orient au II<sup>e</sup> millénaire. Elle est transcrite à l'aide de caractères cunéiformes, comme la plupart des idiomes de cette vaste région, depuis l'Iran jusqu'à l'Anatolie. L'enseignant poursuivra l'étude de la grammaire débutée l'an dernier avec la traduction de textes en paléo-babylonien, dialecte qui correspond à un état de langue normatif. L'exemple le plus connu en est le *Code de Hammurabi* datant du XVIII<sup>e</sup> siècle av. J.-C.

### Dates et horaire proposés

- le lundi de 14 h 30 à 16 h 30, du 9 janvier au 2 avril 2012, dix cours assurés par Cécile Michel.

## Assyrien ancien (niveau avancé- suite) Archives privées assyriennes en Asie Mineure

Destinée aux personnes ayant déjà les bases de la langue et de l'écriture, ce cours s'articulera, comme l'an dernier, en deux temps : spécificités de la grammaire et de l'écriture du dialecte assyrien ancien et traduction de textes en vieil assyrien ou en paléo-assyrien. Le paléo-assyrien correspond à l'une des deux branches de l'akkadien écrit en Mésopotamie pendant la seconde moitié du II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. La documentation privée paléo-assyrienne constituée de lettres, documents juridiques et notices variées, comporte également quelques traités, textes scolaires et savants.

### Dates et horaire proposés

- le lundi de 17 h à 19 h, du 6 février au 2 avril 2012, six cours assurés par Cécile Michel.

## Arabe dialectal égyptien

L'arabe littéral ou littéraire, écrit mais non parlé, est commun à l'ensemble du monde arabe alphabétisé. Nous vous proposons un cours d'arabe dialectal égyptien, celui du Caire, parlé et aussi écrit, que le prestige de la capitale, la radio, le cinéma, la télévision concourent à répandre non seulement en Égypte, mais aussi dans les autres pays arabes. La méthode proposée enseigne parallèlement l'écriture et la grammaire de la langue arabe, la pratique de la conversation en dialectal égyptien à partir de textes ou extraits de textes originaux. Des documents audiovisuels sont utilisés pour parfaire l'enseignement de cette langue vivante.

### Dates et horaires proposés

#### Niveau "débutant - I" :

- le jeudi de 13 h à 15 h, du 6 octobre 2011 au 14 juin 2012, vingt-neuf cours assurés par Nadia Elissa-Mondeguer.

#### Niveau "débutant - II" :

- le lundi de 11 h 30 à 13 h 30, du 4 octobre 2011 au 18 juin 2012, vingt-sept cours assurés par Nadia Elissa-Mondeguer.

# Histoire – Civilisation – Religion

## La XX<sup>e</sup> dynastie et la fin du Nouvel Empire

Cette série de cours est destinée à achever le cycle consacré à l'histoire de l'Égypte ancienne au Nouvel Empire commencé l'an dernier. Ces cours porteront spécifiquement sur l'histoire de la XX<sup>e</sup> dynastie, dont la figure principale fut le pharaon Ramsès III, et la principale réalisation architecturale, le temple de Médinet Habou. Parmi les thèmes abordés dans ce cadre, nous traiterons d'événements historiques importants comme la migration des Peuples de la Mer ou le pillage des tombes thébaines à la fin de cette période.

### Dates et horaires proposés

- le mardi de 11 h à 12 h 30, du 4 octobre au 15 novembre 2011, cinq cours assurés par Pierre Grandet.

## Histoire de l'Égypte Préhistoire et Ancien Empire

Ce cours d'histoire, qui s'étale sur trois sessions, permet d'appréhender de façon très approfondie l'histoire égyptienne, dans les limites traditionnelles des trente dynasties pharaoniques (env. 3200 à 332 av. J.-C.). Durant cette session, l'enseignant abordera la première partie de ce cours, présentant l'histoire de l'Égypte de la préhistoire à la fin de la Première Période intermédiaire, analysant la fulgurante ascension des cultures nilotiques qui a permis l'émergence du premier "âge d'or" de l'Égypte: le temps des pyramides.

### Dates et horaires proposés

- le mardi de 11 h à 12 h 30, du 6 mars au 19 juin 2012, douze cours assurés par Pierre Grandet.

## Les vizirs de Sésostri I<sup>er</sup>

Le règne de Sésostri I<sup>er</sup> est un des plus importants et des plus passionnants de l'Égypte Ancienne. Il a vu la révolution de la société et du pouvoir royal lors de la création consciente d'une nouvelle dynastie en employant toutes les armes politiques encore en usage aujourd'hui. Nous présenterons les principaux acteurs de ces événements que sont les vizirs, en particulier Antefoqer et Montouhotep. En effet, ils nous ont légué des témoignages d'une importance capitale et d'une grande variété qui nous informent sur de nombreux aspects des débuts de la XII<sup>e</sup> dynastie.

### Dates et horaires proposés

- le mercredi de 17 h à 18 h 30, du 9 mai au 13 juin 2012, six cours assurés par Dominique Farout.

## Pharaon, roi et prêtre

### Aux fondements de la religion égyptienne

Placé sur terre par le dieu Rê pour administrer la Création et restaurer l'Âge d'or des origines, le pharaon n'est pas seulement un roi qui gouverne mais un prêtre qui célèbre un culte. Cette fonction lui impose des devoirs qui vont de la construction des temples à la célébration du culte divin, censé ramener sur terre chaque jour, un peu de la perfection perdue avec le péché originel.

### Dates et horaires proposés

- le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 7 octobre 2011 au 3 février 2012, quatorze cours assurés par Pierre Grandet.

## Pharaon, art et pouvoir

Par des exemples choisis dans divers domaines artistiques (vie quotidienne, religion, scènes militaires), nous essaierons de montrer que l'art, comme phénomène social, est non seulement un témoin de la société égyptienne, mais fut aussi un instrument de communication politique, visant à promouvoir l'adhésion de l'individu au système pharaonique et aux valeurs sur lesquelles il était fondé.

### Dates et horaires proposés

- le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 9 mars au 13 avril 2012, six cours assurés par Pierre Grandet.

## L'institution du "harem" royal dans l'Égypte ancienne

Bien qu'attestée dans les textes et les titulatures des fonctionnaires, cette institution reste méconnue. Il s'agit donc, au travers des sources philologiques, iconographiques et archéologiques, de mieux comprendre ce que les Égyptiens désignaient par les expressions *ipét nésou* et *per khenty*. Nous nous intéresserons à toutes les périodes, mais plus particulièrement à celle du Nouvel Empire, moment durant lequel le harem est en plein essor, ainsi qu'au site de Gourob, seul site pour lequel des vestiges d'une telle structure nous soient parvenus. Nous nous attacherons à l'étude du personnel administratif qui compose cette institution, mais également à la population féminine qui y réside. Ce dernier point nous permettra d'aborder le statut social de la femme dans l'Égypte ancienne et celui des épouses étrangères du souverain ou de l'institution du mariage.

### Dates et horaires proposés

- le mardi de 17 h à 18 h 30, du 17 janvier au 14 février 2012, cinq cours assurés par Marine Yoyotte.

# Égypte ancienne



## Les mammisis

Les développements de la religion égyptienne ont souvent donné lieu à la construction d'espaces spécifiques à leur pratique. Ainsi, à partir du règne des Nectanébo, à la XXX<sup>e</sup> dynastie, et durant l'époque gréco-romaine, l'essor du culte des dieux enfants s'exerça dans le cadre du mammisi ou "maison de la naissance". Les mammisis de Dendara, Edfou ou Philae sont les plus importants témoignages de ce type de monument. Ce sont ces mammisis, mais aussi les structures qui les ont précédés que nous allons étudier au cours de ces séances.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 6 octobre au 10 novembre 2011, cinq cours assurés par Alain Fortier.

## Les chapelles et temples reposoirs

Les processions étaient des manifestations importantes dans la liturgie égyptienne. Elles nécessitaient d'un parcours comprenant un temple au départ et à l'arrivée ainsi qu'un certain nombre de chapelles intermédiaires ; autant de stations de repos et d'exposition pour la barque divine ou la statue du dieu entre les deux extrémités du parcours. Ainsi, les concepteurs des temples aménagèrent en leur sein une structure particulière pour recevoir ou garder la barque processionnelle. Ce sont ces édifices, connus dès le Moyen Empire et dont les dimensions peuvent être importantes, ainsi que différents témoignages y afférant, que nous allons examiner.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 17 novembre 15 décembre 2011, cinq cours assurés par Alain Fortier.

## Le Temple égyptien

### Espaces, rituels et fonctionnements

En raison de la multiplicité des rites, la grande diversité des plans et le foisonnement de la documentation, il n'est pas facile d'aborder le culte égyptien et ses temples. Ce cycle se propose de guider le visiteur dans les sanctuaires d'Égypte, de comprendre leurs rituels et leurs fonctionnements par l'étude des mécanismes spécifiques au culte égyptien et l'analyse des nombreux thèmes qui décorent les parois des temples. Il montrera, par des exemples concrets, les logiques de répartition des espaces cultuels et présentera les clés de lecture permettant de mieux comprendre les rapports entre la fonction d'une salle et son décor

### Dates et horaires proposés

- le mercredi de 17 h à 18 h 30, du 4 janvier au 21 mars 2012, dix cours assurés par le Prof. Claude Traunecker.

## Karnak, le temple de Ptah

Le vaste domaine d'Amon à Karnak recèle plusieurs chapelles et temples dont celui de Ptah, l'un des mieux conservés, qui fait l'objet depuis 2008 d'une étude systématique par le Centre Franco-Égyptien d'Étude des Temples de Karnak. Nous nous intéresserons à ce sanctuaire, à sa découverte, à son histoire et à sa fonction depuis Thoutmosis III, ainsi qu'aux divers agrandissements, notamment ceux de la XXV<sup>e</sup> dynastie et des époques ptolémaïque et romaine.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 5 janvier au 2 février 2012, cinq cours assurés par Alain Fortier.

## Tombes thébaines des grands dignitaires

### Au temps d'Hatchepsout et Thoutmosis III

Pour déchiffrer l'histoire des règnes d'Hatchepsout et de Thoutmosis III, le témoignage des hauts fonctionnaires de Thèbes est fondamental. Il l'est d'autant plus qu'on ignore presque tout de leurs homologues du nord du pays. En examinant l'emplacement, l'architecture et le décor des tombes comme celles de Senenmout, grand intendant d'Amon, d'Ouseramon, vizir, ou encore de Rekhmirê, vizir du Sud, le cours montrera comment ces monuments nous informent non seulement sur les événements, l'organisation et l'évolution de l'administration, le rôle d'Amon et de son temple de Karnak, mais aussi sur la hiérarchie sociale et la vie de tous jours.

### Dates et horaires proposés

- le mardi de 11 h à 12 h 30, du 3 janvier au 14 février 2012, sept cours assurés par Florence Maruejol.

## El-Kab - Ville, temples et nécropoles

À mi-chemin de Louqsor et d'Assouan, face à l'Antique Nekhen (Hiérakonpolis), Nekheb (d'où dérivent le nom de Nekhbet, déesse tutélaire de la Haute Égypte, et le nom moderne d'Elkab) est à de nombreux égards un site exceptionnel. Occupé de façon continue depuis l'épipaléolithique (VII<sup>e</sup> millénaire av. J.-C.) jusqu'à la période copte, ses vestiges fournissent des éclairages saisissants sur l'histoire, la culture et la religion égyptienne. Les centaines d'inscriptions rupestres des prêtres de la VI<sup>e</sup> dynastie, la tombe d'Ahmès fils d'Abana, celle de Pahéri, l'imposante muraille de Nectanébo II ou les temples conservés à l'intérieur ou à l'extérieur de la ville sont quelques-uns des monuments qui font d'Elkab un site majeur pour la connaissance de la civilisation égyptienne.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 29 mars au 10 mai 2012, cinq cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

# Histoire de l'art – Civilisation

## Portraits, têtes et visages

Les descriptions des têtes des statues sont souvent incohérentes, mêlant impressions et véritables éléments descriptifs. Il en ressort de fait des conclusions parfois erronées. Nous verrons donc comment décrire un visage, le vocabulaire exprimant ses volumes, la forme des différents éléments (nez, yeux, oreille, bouche...) qui le composent, et les critères de datations qui en découlent. Nous appliquerons cette méthode à des exemples précis en suivant un ordre chronologique.

### Dates et horaires proposés

- le mercredi de 17 h à 18 h 30, du 5 octobre au 17 décembre 2011, dix cours assurés par Dominique Farout.

## Les statues de l'Ancien Empire

Un millier de statues de l'Ancien Empire sont parvenues jusqu'à nous. Ce cours montrera leurs caractéristiques et leur évolution de la III<sup>e</sup> à la VI<sup>e</sup> dynastie. Nous verrons comment décrire et analyser les éléments qui les constituent : attitude, attributs et modelé, sans oublier de prendre en compte non seulement leur matière, mais aussi, quand c'est possible, leur contexte archéologique. Nous en proposerons la signification et nous livrerons les indices de datation correspondants.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 14 h 30 à 16 h, du 29 mars au 14 juin 2012, neuf cours assurés par Dominique Farout.

## Les statues privées de temple Nouvelles perspectives

Les statues consacrées par les particuliers dans les sanctuaires les montrent dans diverses attitudes qui peuvent nous éclairer sur leur rôle. L'analyse de l'une d'elles, bien représentée aux périodes les plus récentes, ouvre de nouvelles perspectives et conduit même à revoir notre perception de leur place dans le temple et, au-delà, notre approche du lien du particulier avec la divinité. Subsidiairement, cette enquête permet de réexaminer les conventions en usage dans le domaine de la ronde-bosse. Le sujet sera illustré par de nombreux témoignages, dont plusieurs inédits, qui offriront l'opportunité de se familiariser avec la statuaire privée postérieure au Nouvel Empire.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 17 h 30 à 19 h, du 2 avril au 18 juin 2012, huit cours assurés par Olivier Perdu.

## L'influence des milieux aquatiques sur la pensée égyptienne

Les habitants des milieux aquatiques occupaient une grande place parmi les animaux et les plantes qui retenaient l'attention des Anciens Égyptiens. L'observation minutieuse des modes de vie d'animaux de toutes tailles, hippopotames, crocodiles, mais aussi insectes ou grenouilles, constituait le fondement d'une pensée interprétative élaborée. L'étude de quelques espèces peuplant les eaux du Nil ou ses rives nous conduira à nous interroger sur un cheminement intellectuel entre la zoologie et la pensée symbolique.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 17 h à 18 h 30, du 7 au 14 novembre 2011, deux cours assurés par Manoëlle Adaire.

## Le culte des animaux

Parmi les nombreuses expressions et les témoignages laissés par la religion égyptienne, le culte des animaux fut considéré par les contemporains grecs ou par les premiers chrétiens comme objet de surprise et de raillerie. Si l'association de l'animal à la divinité est très ancienne et bien attesté (notamment les taureaux Apis et Mnévis au Nouvel Empire), son culte prit à la XXX<sup>e</sup> dynastie une tournure des plus singulières, embrassant pratiquement toute la faune égyptienne. À travers quelques témoignages des plus anciens aux plus récents, nous tenterons de cerner la singularité de cet aspect de la religion égyptienne.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 9 février au 22 mars 2012, cinq cours assurés par Alain Fortier.

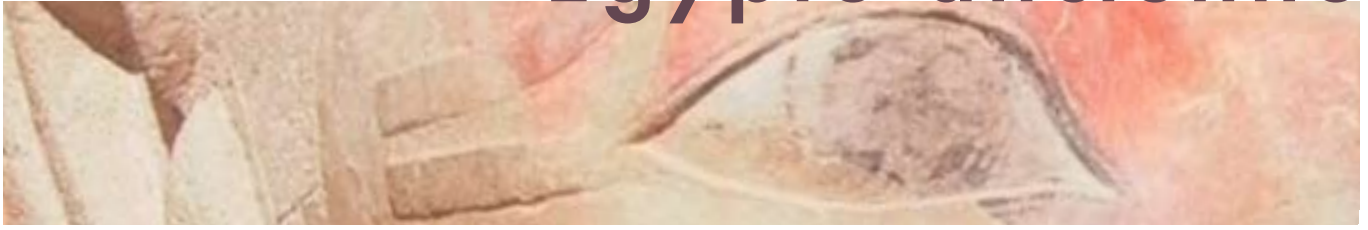
## La mort comme une nouvelle naissance dans les textes funéraires égyptiens

Parmi les diverses images employées par l'Homme égyptien pour apprivoiser l'idée de sa propre disparition, les métaphores se référant au monde de la naissance sont particulièrement courantes. Roi ou particulier, le mort est porté en gestation par une ou plusieurs mères divines, puis est remis au monde dans l'au-delà, son cordon ombilical est coupé, il est lavé, allaité et soigné à l'image d'un nouveau-né. Grâce à ce procédé cyclique, le défunt accède non seulement à l'autre monde, mais il y est aussi vivant éternellement. C'est donc le caractère essentiel du référent de la première venue au monde, ainsi que les modalités de sa mise en œuvre, que ce cycle de conférences se propose d'étudier, depuis les *Textes des Pyramides* jusqu'aux grands livres royaux du Nouvel Empire.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 17 h à 18 h 30, du 13 février au 26 mars 2012, cinq cours assurés par Marie-Lys Arnette.

# Égypte ancienne



## Textes funéraires

### dans les tombes monumentales tardives

Ce cours propose d'analyser les décors des grandes tombes kouchites et saïtes bâties dans la nécropole thébaine de l'Assassif, ainsi que celui de la tombe memphite de Bakenrenef, vizir du roi Psammétique I<sup>er</sup>. Nous nous intéresserons notamment aux relations entre les textes, le lieu où ils sont gravés et la fonction des différentes parties de la tombe et découvrirons ainsi de quelle manière le décor répond au parcours du défunt entrant et sortant de son hypogée. Nous verrons enfin comment quelques-unes de ces tombes ont servi de modèle pour la construction et le décor de nombreux autres hypogées.

#### Dates et horaires proposés

- le mardi de 17 h à 18 h 30, du 13 mars au 10 avril 2012, cinq cours assurés par Silvia Einaudi.

## La tombe de Séthi I<sup>er</sup> – Nouvelles recherches

Fermée à la visite depuis de nombreuses années, la tombe de Séthi I<sup>er</sup> est un monument capital de la Vallée des Rois, dont la réalisation a constitué une étape majeure dans l'histoire du développement des hypogées royaux au Nouvel Empire. À l'appui d'une documentation photographique renouvelée, ce cours propose d'en dresser un aperçu aussi complet que possible qui prendra notamment en compte certains aspects inédits de son histoire révélés à l'occasion de fouilles récentes.

#### Dates et horaires proposés

- le vendredi de 11 h à 12 h 30, du 11 mai au 15 juin 2012, cinq cours assurés par Florence Barberio-Mauric.

## En quête de temps

Mesure du mouvement, expérience du vécu ou sentiment de l'être : qu'est-ce que le temps ? La science comme la philosophie n'ont jamais cessé de se poser la question. Qu'en disaient les savants égyptiens, dont le discours a souvent été qualifié de pré-scientifique ou de pré-philosophique ? Entre réel et imaginaire, depuis le temps mythique jusqu'au temps des hommes, de la "première fois" à l'éternité, en passant par le temps de la communication et celui de l'action, nous tenterons de cerner au moyen des images et des textes la représentation que les Égyptiens se faisaient du temps.

#### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 14 h 30 à 16 h, du 6 octobre au 10 novembre 2011, cinq cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

## Cinq sens

### et l'Égyptien à la découverte du monde

Après avoir étudié l'an dernier quelques-unes de ses dimensions imaginaires (akh, ba, ka), nous poursuivrons cette année notre découverte de l'homme égyptien à travers l'évocation de ses sens. Au cours de ces cinq séances, les instruments de la perception que sont la vision, l'audition, le toucher, l'odorat et le goût nous permettront d'explorer plus avant le monde intérieur et extérieur des Anciens Égyptiens.

#### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 14 h 30 à 16 h, du 17 novembre au 15 décembre 2011, cinq cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

## Les mystères d'Osiris au mois de Khoïak

Au 4<sup>e</sup> mois de l'année, étaient accomplies dans le secret des temples égyptiens plusieurs séries de rituels liés à la mort et au renouvellement du cosmos. Traditionnellement connus sous le nom de "mystère d'Osiris", ces rituels, attestés du Moyen Empire à l'époque romaine, étaient centrés sur les images de Khentymentiou et Sokar, divinités en charge de l'au-delà. Dans ce cours, où nous confronterons les textes des chapelles osiriennes de Dendara aux plus récentes découvertes archéologiques ainsi qu'à d'autres séries de représentations et de textes, nous étudierons en détail le déroulement de ces rites et tenterons de dégager la signification de l'ensemble.

#### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 14 h 30 à 16 h, du 5 janvier au 22 mars 2012, dix cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

## Jeux de mots en égyptien ancien

Quiconque a étudié la langue égyptienne sait à quel point son système graphique est ludique. À la fin de cette session, nous consacrerons donc cinq séances aux divers jeux d'écriture auxquels se sont adonnés les scribes et les hiérogammates égyptiens. Allitérations en cascade, graphies sportives ou multiplication de signes semblables, mots croisés, textes cryptographiques, et autres combinaisons savamment élaborées dans les maisons de vie des temples, nous entraîneront plus avant dans la pensée des lettrés égyptiens.

#### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 11 h à 12 h 30, du 24 mai au 14 juin 2012, quatre cours assurés par Jean-Luc Fissolo.

## Introduction à la civilisation mésopotamienne du IV<sup>e</sup> et I<sup>er</sup> millénaires

Entre le IV<sup>e</sup> millénaire et le milieu du I<sup>er</sup>, la Mésopotamie fut le théâtre de formidables événements depuis les débuts de l'écriture, la naissance des villes et des États jusqu'aux grands empires assyrien et babylonien dont les rois au nom aussi célèbre qu'Assurbanipal ou Nabuchodonosor firent trembler le Proche-Orient. Ce cours d'introduction présentera les grandes étapes de l'Histoire mésopotamienne ainsi que les traits essentiels de sa civilisation.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 16h30 à 18h30 du 5 janvier au 12 avril 2012, treize cours assurés par Aline Tenu.

## Les civilisations du Levant aux III<sup>e</sup> et II<sup>e</sup> millénaires av. J.-C.

Ce cours vise à présenter le Levant au travers de ses cultures urbaines originales qui se succèdent durant les III<sup>e</sup> et II<sup>e</sup> millénaires, avant l'intégration de la région dans la sphère des grands empires égyptiens, hittites et mésopotamiens. C'est dans ce vaste corridor géographique qu'apparaît aussi l'écriture dont les principales données se concentrent sur le site d'Ebla. La fin du III<sup>e</sup> millénaire s'achève par une crise d'une grande ampleur, qui voit la disparition d'une partie de la culture urbaine remplacée par des populations de nomades amorrites à l'origine d'un renouveau avec la mise en place d'un réseau de grandes villes comme Megiddo, Hazor, Qatna, Ebla, puissamment fortifiées et dotées de palais et de temples.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 16h30 à 18h, du 10 novembre au 15 décembre 2011, cinq cours assurés par Hélène Criaud.

## Archéologie de l'Asie centrale à l'époque protohistorique

L'Asie centrale protohistorique demeure largement méconnue, éclipsée par les civilisations mésopotamienne et indo-pakistanaise. Pourtant, dès le Chalcolithique s'est développée une culture originale, culminant avec la civilisation de l'Oxus à l'âge du Bronze. Durant l'âge du Fer, l'on assiste, au sud, à de profondes transformations socio-économiques et politiques qui s'accroissent avec la conquête achéménide tandis que dans le monde steppique, les populations scythes connaissent un brillant développement de l'artisanat. Nous étudierons les cultures protohistoriques centrasiatiques dans leur contexte géographique et chronologique, en particulier à l'âge du Fer, et aborderons l'épineuse question des migrations indo-européennes et indo-iraniennes.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 11h à 13h, du 5 mars au 2 avril 2012, cinq cours assurés par Aurore Didier et Johanna Lhuillier.

## Les pratiques funéraires en Méditerranée orientale à l'Âge du Bronze

En Méditerranée orientale, l'Âge du Bronze inaugure un changement majeur dans les relations entre le monde des vivants et le monde des morts. D'une part, cette période est le théâtre de la diffusion des nécropoles extra-muros, illustration du rejet des morts de la sphère des vivants. D'autre part, elle est caractérisée par l'apparition d'une stratification sociale, révélée par la richesse du mobilier funéraire de certaines tombes. L'aire géographique considérée (mondes égéen et chypriote, Anatolie, Levant) présente des pratiques funéraires extrêmement diversifiées dans leurs formes (tholos, tombe à ciste, en jarre, etc.), leurs traitements (inhumation, incinération), leurs rituels et leurs organisations.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 11h à 12h30, du 9 janvier au 6 février 2012, cinq cours assurés par Bérengère Perello.

## De la brasserie au cabaret La bière en Égypte et en Mésopotamie

En Mésopotamie, la bière constitue la boisson la plus courante, probablement avec l'eau, même si le vin y est souvent importé. Dès le IV<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. jusqu'au tournant de notre ère, elle est ainsi présente dans la culture locale sous de nombreuses dénominations qui induisent toutes sortes de boissons fermentées, une variété de présentations, de couleurs et de goûts – et sans doute de fabrication – que l'on rassemble sous le nom de bière. Les nombreux points communs avec la bière égyptienne, et la complémentarité des sources, invitent à prendre en compte ce breuvage sous son double aspect, mésopotamien et égyptien, de sa production à sa consommation.

### Dates et horaires proposés

- le mercredi de 17h à 18h30, du 28 mars au 11 avril 2012, trois cours assurés par Xavier Favier.

## L'image du roi en Égypte et Mésopotamie

Ce cours propose d'étudier l'évolution de la représentation royale en Égypte et en Mésopotamie en chronologie comparée. Cette étude débutera par une rapide présentation de la fonction royale dans ces deux civilisations afin d'introduire l'apparition de l'image du souverain dans l'art de la seconde moitié du IV<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. Les règles de mise en image sont assez proches et le cours présentera l'évolution de la représentation royale dans les deux civilisations (supports, thèmes et attributs) en contexte religieux ou militaire, depuis son apparition jusqu'à la fin du I<sup>er</sup> millénaire av. J.-C.

### Dates et horaires proposés

- le mardi de 17h15 à 18h45, du 15 mai au 12 juin 2012, cinq cours assurés par Evelyne Favier-Martin.

# Grèce et Orient anciens

## Introduction à la Grèce antique

Le monde égéen connut plusieurs civilisations qui se côtoyèrent et rivalisèrent, mais qui surent aussi se distinguer par un artisanat spécifique conduisant les archéologues à les distinguer entre civilisations Helladique, Cycladique, ou encore Minoenne. Cette période protohistorique ne laissa que des traces archéologiques avant que la période historique ne s'installe dans le monde égéen avec la civilisation mycénienne et l'apparition d'un alphabet et d'une écriture syllabique. Les Mycéniens représentent la première société de l'écrit dans le monde grec, mais aussi la dernière avant une disparition temporaire de l'écriture et de ce type de société. S'ouvrent alors "les Âges Obscurs" qui ne se dissipèrent qu'avec la réapparition de l'écriture sous forme poétique, *l'Iliade et l'Odyssée*, ouvrant ainsi une nouvelle période de la Grèce antique, qui ne cessa de se développer. La Grèce devint dès lors "Classique", jusqu'au règne d'Alexandre et sa conquête du monde connu. Puis le morcellement de l'empire par ses successeurs, les Diadoques, fit entrer la Grèce dans une époque dite "Hellénistique" qui ne connut la réunification politique que sous la puissance d'Octave et la chute du dernier royaume grec indépendant, l'Égypte, en 31 av. J.-C.. Le cours se propose d'étudier la protohistoire et l'histoire des civilisations grecques, depuis l'Âge du Bronze jusqu'à la période hellénistique, en s'interrogeant sur les motifs et les justifications historiques des découpages chronologiques traditionnels.

### Dates et horaires proposés

- le jeudi de 16 h 30 à 18 h, du 6 octobre au 24 novembre 2011, sept cours assurés par Gwenola Cogan.

## Histoire de l'Art grec

En contact permanent avec les civilisations de la Méditerranée orientale, l'art grec antique montre une grande diversité entre la fin du IV<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. et la disparition de l'Égypte lagide à la fin du I<sup>er</sup> siècle av. J.-C. Ce cours d'initiation sera une présentation chronologique des grands courants artistiques. À l'art cycladique du III<sup>e</sup> millénaire succèdent les arts minoen et mycénien du II<sup>e</sup> millénaire av. J.-C. Au I<sup>er</sup> millénaire, la Grèce des cités voit le développement des arts archaïque et classique dans l'architecture, la sculpture et la céramique. Dans les royaumes grecs hellénistiques la création connaît un exceptionnel foisonnement: à côté d'Athènes, Pergame et Alexandrie deviennent des centres artistiques importants. L'art grec ne disparaît pas avec l'avènement de l'empire romain, l'art impérial en est souvent le prolongement.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 17 h à 18 h 30, du 9 janvier au 6 février 2012, cinq cours assurés par Hélène Bordier.

## Pensée et philosophie grecques

Si la civilisation grecque s'est déployée dans le monde homérique avec les poèmes d'Hésiode et la tragédie grecque, la pensée s'est élaborée au VII<sup>e</sup> siècle av. J.-C. autour des questions sur la nature avec les présocratiques. Mais c'est avec Socrate au V<sup>e</sup> siècle, père fondateur de la philosophie, que commence l'histoire culturelle de l'Occident, tournée vers la recherche de la liberté en politique, de l'autonomie de soi, et l'expansion de la science. Platon, Aristote, les Stoïciens, les Épicuriens vont donner le cadre d'une réflexion qui vaut encore maintenant. Ce cours se propose de découvrir le geste inaugural de la philosophie avec Socrate et Platon, Épicure et la pensée stoïcienne.

### Dates et horaires proposés

- le mardi de 17 h à 18 h 30, du 15 novembre au 13 décembre 2011, cinq cours assurés par Martine Aronowicz.

# Exposition

## La Macédoine au temps d'Alexandre

Exposition au musée du Louvre

Le musée du Louvre organise du 5 octobre 2011 au 2 janvier 2012 une grande exposition intitulée "La Macédoine au temps d'Alexandre le Grand". Elle sera l'occasion de comprendre le développement de la puissance du royaume grec de Macédoine au IV<sup>e</sup> siècle av. J.-C. Ces trois cours proposent de mettre en contexte l'exposition et de découvrir les sites archéologiques majeurs. En effet la connaissance de l'art grec a été enrichie, et même renouvelée dans le domaine de la peinture, par la découverte des tombes royales de Vergina en 1977.

### Dates et horaires proposés

- le lundi de 17 h à 18 h 30, du 21 novembre au 5 décembre, trois cours assurés par Hélène Bordier.



# Égyptien hiéroglyphique

La formule d'enseignement par correspondance s'adresse aux personnes habitant la province ou l'étranger, mais aussi, à celles résidant à Paris ou sa région, et qui ne peuvent assister à nos cours donnés rue du fer à Moulin, dans le V<sup>e</sup> arrondissement à Paris. Le cours proposé a été conçu par Pierre Grandet et Bernard Mathieu, auteurs de la méthode d'égyptien hiéroglyphique enseignée à Khéops depuis octobre 1989. De même que pour les cours sur place, l'enseignement par correspondance comprend deux cycles.

## Cycle "écriture et grammaire"

Le premier cycle comprend trois années consacrées à l'étude de l'écriture et de la grammaire de l'égyptien classique. Le support de cours principal est l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* de P. Grandet et B. Mathieu (© Khéops, 2003) qui comprend la totalité des leçons de grammaire étudiées durant les trois premières années. Dès la fin de la première année, il est proposé de traduire et d'analyser des extraits de textes du Moyen Empire, puis des textes complets en troisième année (entre autres, le Conte du Naufragé). Un contrôle continu permet de vérifier le progrès des connaissances. Il consiste à réaliser, après chaque leçon, l'exercice de version et thème correspondant, un nombre minimum de devoirs ou de traductions de textes devant nous être retournés durant la session. L'inscription à l'une des trois années du premier cycle peut se faire à tout moment de la session 2011-2012.

### Première année

La première année s'adresse aux débutants, elle consiste en l'étude des leçons 1 à 26 de l'ouvrage *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de quatre extraits de textes présentés dans un dossier. Dès la réception des supports de cours, nous vous invitons à en suivre la progression, au rythme conseillé d'une leçon hebdomadaire. Chaque leçon contient un exposé de grammaire égyptienne illustré de nombreux exemples originaux, une liste de mots de vocabulaire, et un exercice de thème et version. Chaque exercice, dès qu'il nous est retourné, est corrigé par un de nos enseignants, qui commente sa correction.

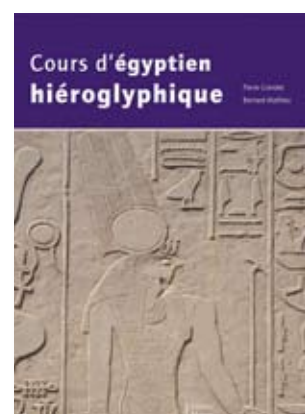
### Deuxième année

La deuxième année s'adresse aux personnes ayant déjà suivi notre première année, ou ayant assimilé les données grammaticales comprises dans les premières leçons. Elle consiste en l'étude des leçons 27 à 45 du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de douze extraits de textes présentés dans un dossier. Les leçons sont conçues de la même façon qu'en première année, et introduisent progressivement l'étude d'extraits de textes du Moyen Empire. Chaque étude est accompagnée d'un texte de présentation et de commentaires facilitant sa traduction (liste de mots de vocabulaire, précisions grammaticales...).

### Troisième année

La troisième année clôture ce premier cycle d'étude par correspondance. Elle consiste en l'étude des leçons 46 à 55 du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (© Khéops, 2003), et la traduction de vingt extraits de textes originaux, dont la traduction intégrale du *Conte du Naufragé* (à partir de la transcription en hiéroglyphes du texte hiéroglyphique réalisée par D. Farout). Chaque étude est accompagnée d'un texte de présentation et de commentaires facilitant sa traduction (liste de mots de vocabulaire, précisions grammaticales...).

Ce *Cours d'égyptien hiéroglyphique*, nouvelle édition en un volume, revue et augmentée, constitue une initiation méthodique à l'écriture et à la langue des Anciens Égyptiens. Fondé sur l'acquis des recherches grammaticales les plus récentes, il s'adresse néanmoins au public le plus large par sa présentation progressive de l'égyptien du Moyen Empire. Son texte est divisé en cinquante-cinq leçons, illustrées d'environ deux mille exemples, et dotées, chacune, d'une liste de vocabulaire et d'un exercice d'application. L'ouvrage comprend des lexiques, égyptien-français et français-égyptien, ainsi qu'une liste complète des signes hiéroglyphiques...



Le cycle « lecture et traduction » s'adresse à toute personne ayant déjà acquis, par ailleurs, les bases de l'égyptien classique et, désirent mettre en application ses connaissances de la langue en traduisant des textes extraits de l'anthologie égyptienne. Un grand choix de textes est proposé : grands "Classiques de la littérature", textes administratifs ou juridiques, autobiographies historiques, inscriptions de monuments... L'inscription à l'une de ces études de textes peut se faire à tout moment de la session 2011-2012.

## Cycle "lecture et traduction"

### Philologie – épigraphie – hiératique

Cet enseignement fait suite aux trois années du premier cycle d'écriture et grammaire du moyen-égyptien. Il permet d'approfondir les connaissances grammaticales et philologiques par l'étude d'un texte suivi du Moyen Empire, les *Contrats d'Assiout*. Elle propose ensuite de se familiariser avec l'épigraphie des documents par l'étude de textes gravés sur des stèles ou des parois de monuments. Enfin, une approche des textes manuscrits sous les formes originales, papyrus ou cuves de sarcophages, permet une initiation au hiéroglyphe cursif et à l'écriture hiératique. Elle comprend l'envoi au moment de l'inscription des dossiers de textes originaux commentés.

#### Les frais d'inscription à une session de cours comprennent :

- **en première année**, l'envoi au moment de l'inscription du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, nouvelle édition en un volume, © Khéops 2003) et d'un dossier comprenant quatre études de textes originaux commentés.

Si vous êtes déjà en possession de l'ouvrage, son prix est déduit du montant des frais d'inscription ;

- **en deuxième année**, l'envoi au moment de l'inscription d'un dossier de douze études de textes originaux commentés.

Si vous n'êtes pas en possession du *Cours d'égyptien hiéroglyphique* (P. Grandet et B. Mathieu, © Khéops 2003), il peut vous être expédié au moment de l'inscription ;

- **en troisième année**, l'envoi au moment de l'inscription d'un dossier de vingt études de textes originaux commentés (dont le *Conte du Naufragé*) ;

- **en cycle lecture et traduction**, l'envoi au moment de l'inscription des ouvrages et dossiers de commentaires (voir détails pour chaque texte étudié) ;

- **pour toutes les années**, la correction commentée des exercices ou traductions réalisées, ainsi que leur réexpédition par courrier ou par courriel.

### Le Conte de Sinouhé

Le célèbre *Conte de Sinouhé* est le chef-d'œuvre incontesté de la littérature égyptienne du Moyen Empire. Le personnage principal, le dignitaire Sinouhé, contemporain de Sésostri I<sup>er</sup>, évoque les grands événements de sa vie, le plus extraordinaire étant son long voyage en Asie, au pays Réténou. Nous vous proposons de traduire ce récit à partir de la plus récente publication du texte hiéroglyphique de R. Koch *Die Erzählung des Sinuhe* (Bibliotheca Ægyptiaca XVII, Bruxelles, 1990) ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

### Le Conte du Paysan Éloquent

Le *Conte de l'oasisien* est un grand récit du Moyen Empire qui narre l'épopée d'un paysan de l'Oasis du Ouadi Natroun en route vers la vallée du Nil pour y vendre ses produits. Nous vous proposons de traduire ce récit à partir de la plus récente publication du texte hiéroglyphique de R. B. Parkinson, *The Tale of the Eloquent Peasant* (Griffith Institute-Ashmolean Museum, Oxford 1991) ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

### Les Papyrus d'Héqanakhté

Appelé momentanément loin de son domaine, Héqanakhté, propriétaire terrien de la région de Thèbes à la XI<sup>e</sup> dynastie, se fait bien du souci pour sa famille. Les "papyrus d'Héqanakhté", découverts dans une tombe de Deir el-Bahari, sont les fragments de cette correspondance, qui a inspiré à Agatha Christie l'un de ses plus étranges romans policiers, *Death comes as the End* (La mort n'est pas une fin). Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### La Satire des Métiers

La *Satire des Métiers* peut être considérée comme l'un des dix textes les plus importants de l'Égypte ancienne. Connu uniquement par des sources scolaires du Nouvel Empire, bien que sa composition remonte au Moyen Empire, il est le premier représentant de ce genre littéraire visant à comparer, à leur désavantage, les différentes activités humaines avec le métier de scribe, seul garant de fortune et de prestige social. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

# Égyptien hiéroglyphique

## Cycle "lecture et traduction"

### La Prophétie de Néfertî

Ce classique de la littérature égyptienne raconte une antique prédiction censée avoir été déclarée par un voyant, prêtre de Bastet nommé Néfertî, au bon roi Snefrou. Nombreuses furent les misères qui s'abattirent sur le pauvre royaume d'Égypte jusqu'à l'arrivée providentielle d'un sauveur nommé Ameny. Nous vous proposons de traduire cette prophétie à partir de la publication du texte de W. Helck, *Die Prophezeiung des Nfr.tj* (Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1992), ouvrage expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

### Le Livre de la Vache du Ciel

Gravé, au Nouvel Empire, dans un certain nombre de tombes de la Vallée des Rois, le *Livre de la Vache du Ciel* est un texte indispensable à la compréhension de la civilisation égyptienne, puisqu'il contient la version égyptienne du mythe du péché originel, cause du monde imparfait dans lequel les hommes vivent et de la nature mortelle de ceux-ci. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Le Dialogue du Désespéré

Le *Dialogue du Désespéré*, qu'un homme fatigué de vivre entretient avec son *ba* est l'un des textes les plus singuliers - et les plus difficiles - de la littérature égyptienne. D'une grande richesse, il mêle de courtes fables à des descriptions qui nous permettent d'apercevoir quelques-unes des conceptions que les Anciens Égyptiens avaient de la psychologie humaine. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Des Instructions au vizir au Décret d'Horemheb

Les « Instructions au Vizir » détaillent avec précision les devoirs et les charges de la fonction vizirale. Préservée dans la tombe de plusieurs vizirs de la XVIII<sup>e</sup> dynastie, la version la plus complète se trouve dans la fameuse tombe thébaine de Rekhmirê, vizir de Thoutmosis III. Le « Décret d'Horemheb », quant à lui, est connu par plusieurs stèles, dont la principale se trouve au revers du môle ouest du X<sup>e</sup> pylône de Karnak. Il traite dans le détail des réformes administratives édictées pour régler les séquelles de l'épisode amarnien. Ces deux textes, qui sont nos principales sources sur le gouvernement et l'administration, contiennent une multitude de détails passionnants et souvent peu connus relatifs à la vie quotidienne des sujets du pharaon. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Les Maximes de Ptahhotep

Connues principalement par le *Papyrus Prisse*, les *Maximes de Ptahhotep*, qui se donnent pour la transcription d'un enseignement de la V<sup>e</sup> dynastie, sont l'un des chefs-d'œuvre de la littérature sapientiale égyptienne. Rédigées dans une langue recherchée et grammaticalement parfaite, mises dans la bouche d'un sage vieillard, ces maximes, exposent à un jeune homme, les règles déduites d'une longue expérience, permettant de réussir une vie et une carrière selon les principes de la Maât. Le dossier, comprenant les textes à traduire, est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Les Lettres aux Morts

Les Anciens Égyptiens vivaient parfois des situations qu'ils estimaient trop difficiles pour être résolues ici-bas. Exceptionnellement, certains demandaient de l'aide dans l'au-delà, en écrivant à un défunt de leurs relations. Une douzaine de lettres, dites *Lettres aux Morts*, nous sont parvenues, témoignant de telles pratiques. La connaissance du contexte de l'écriture de certaines lettres facilitera sa traduction et son analyse. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Les inscriptions de la tombe d'Ankhtyfy

Gravée sur sept piliers de sa tombe rupestre de Moalla, l'autobiographie du nomarque Ankhtyfy retrace quelques épisodes de la guerre civile opposant pour le contrôle de l'Égypte, à la fin de la Première Période Intermédiaire, les princes de Thèbes aux rois hérakléopolitains. Nomarque d'Hérakléopolis pour le compte des seconds, Ankhtyfy accroît son territoire en s'adjugeant le nome d'Edfou, puis combat les troupes d'une coalition des nomes de Thèbes et de Coptos... Des textes complémentaires permettent d'éclairer le contexte historique et politique du récit, d'illustrer son échec et le succès concomitant des rois-nomades de Thèbes dans l'entreprise de réunification de l'Égypte. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Une Stèle Juridique de Karnak

Cette stèle expose les modalités de la transmission de la charge de gouverneur de la ville d'El-Kab sous le roi Nebiryeraou de la XVII<sup>e</sup>, époque où les Hyksos régnaient encore sur le nord de l'Égypte. Le texte fournit d'importants détails sur les institutions et les grandes familles de l'Égypte de cette période. Nous vous proposons de traduire cette stèle à partir de la publication de W. Helck, *Historisch-Biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. dynastie*, dossier de texte expédié avec les commentaires facilitant sa traduction.

## Cycle "lecture et traduction"

### Les fondateurs de la XVIII<sup>e</sup> dynastie

La connaissance du moyen égyptien permet un accès direct aux sources historiques relatives à la fondation de la XVIII<sup>e</sup> dynastie, telles qu'elles sont recueillies dans les *Urkunden der 18. Dynastie*, de K. Sethe et W. Helck, et *Historisch-Biographische Texte der 2. Zwischenzeit und Neue Texte der 18. Dynastie*, de W. Helck. Nous vous proposons de lire et traduire les autobiographies d'Ahmès fils d'Abana, d'Ahmès Pennekhbet ou d'autres encore, qui, sous les ordres d'Ahmosis I<sup>er</sup>, Thoutmosis I<sup>er</sup> ou Thoutmosis II, combattirent en Égypte puis en Asie pour la plus grande gloire de la monarchie et de son dieu Amon. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Les guerres de Thoutmosis III

Après le règne de Thoutmosis II, la politique de guerre des souverains de la XVIII<sup>e</sup> dynastie connaît une parenthèse d'une vingtaine d'années, occasionnée par la régence et le règne personnel de la reine Hatchepsout (1479-1458). Dès sa prise de pouvoir effective, Thoutmosis III va conduire en Asie, une série de campagnes et de conquêtes telles que l'Égypte n'en avait jamais connues, et que n'égaleraient pas celles des pharaons de la XIX<sup>e</sup> dynastie. Ces hauts faits, qui devaient marquer tant les contemporains de Thoutmosis III que sa postérité, sont commémorés, notamment, dans les fameuses *Annales de Thoutmosis III* à Karnak. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Les inscriptions du Sinäï

Les membres des expéditions aux mines de cuivre et de turquoise du Ouadi Maghara et du Sérabit el-Khadim ont laissé un grand nombre d'inscriptions datant de l'Ancien Empire à la fin du Nouvel Empire. Elles nous informent sur les raisons de leur présence en ces lieux difficiles d'accès, sur l'organisation de ces expéditions et donc de la société égyptienne. La structure de ces textes évolue sensiblement au cours de la période. Ils sont présentés en fac-similés accompagnés de commentaires qui permettent la lecture des graphies particulières. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Adresses aux passants et Appels aux vivants

Depuis l'Ancien Empire, sur les parois des tombes et les stèles, les défunts s'adressent aux vivants afin que ces derniers respectent leurs sépultures et leurs inscriptions. Ils les invitent à faire des offrandes et réciter les formules funéraires. Dans ce sens, les morts menacent et promettent des bienfaits. Les variations des tournures témoignent de l'évolution des concepts funéraires. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### La Grande Inscription dédicatoire d'Abydos

Cette inscription, gravée sous Ramsès II en façade du temple de son défunt père Séthi I<sup>er</sup> en Abydos, raconte comment le roi, lors d'un voyage à Thèbes dans la première année de son règne, découvre l'édifice inachevé et à l'abandon, et ordonna immédiatement de remédier à cet état de fait. Par son texte et son vocabulaire, ce texte, d'une grammaire assez simple, représente une source majeure concernant l'architecture, l'administration des temples, et le culte des défunts dans l'Égypte ancienne. Le dossier comprenant les textes à traduire est expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

### Les guerres de Kamosis

Le recto de la Tablette Carnarvon I et les Stèles I et II de Kamosis, découvertes à Karnak en 1932-1935 et 1954, permettent de reconstituer un épisode important de l'histoire égyptienne : les guerres par lesquelles Kamosis, dernier roi de la XVIII<sup>e</sup> dynastie, a préparé le terrain à l'expulsion définitive des Hyksôs par son successeur Ahmosis I<sup>er</sup> autour de 1540 av. J.-C. En termes très vivants, ces sources racontent comment Kamosis a pu repousser la domination hyksôs vers le nord, tout en empêchant le roi hyksôs Apopi de nouer avec les souverains nubiens de Kerma, une alliance stratégique qui aurait pris en tenaille le royaume de Kamosis. Bien qu'il s'agisse d'une guerre d'unification, les textes présentent l'entreprise comme une croisade, laissant entrevoir par ailleurs un raid de Kamosis jusqu'à Avaris du Delta, la capitale des Hyksôs. Il est à noter que ces textes contiennent les premières mentions égyptiennes de chevaux, de chars et de charrerie, le cheval n'ayant été que récemment introduit au Proche-Orient. Le dossier comprenant les textes à traduire, disponible en octobre 2010, sera expédié avec les commentaires facilitant leur étude.

# Index



## LISTE DES ENSEIGNANTS

Manoëlle ADAIRE .....	10
Marie-Lys ARNETTE .....	10
Martine ARONOWICZ .....	13
Florence BARBERIO-MAURIC .....	11
Hélène BORDIER .....	13
Anne BOUDHORS .....	7
Gwenola COGAN .....	13
Hélène CRIAUD .....	12
Aurore DIDIER .....	12
Silvia EINAUDI .....	11
Nadia Elissa-MONDEGUER .....	7
Xavier FAIVRE .....	12
Evelyne FAIVRE-MARTIN .....	12
Dominique FAROUT .....	5, 6, 8, 9, 10
Jean-Luc FISSOLO .....	5, 9, 11
Alain FORTIER .....	5, 9, 10
Pierre GRANDET .....	6, 8
Dominique LEFEVRE .....	6
Florence MARUEJOL .....	9
Cécile MICHEL .....	7
François NEVEU .....	6
Olivier PERDU .....	10
Bérengère PERELLO .....	12
Aline TENU .....	12
Claude TRAUNECKER .....	9
Marine YOYOTTE .....	8

### CONGÉS DE LA SESSION 2011-2012

(entraînant la suspension des cours)

#### TOUSSAINT

du 21 oct. 2011 après les cours  
au 2 nov. 2011 au matin

#### NOËL

du 16 déc. 2011 après les cours  
au 3 janv. 2012 au matin

#### HIVER

du 17 févr. 2012 après les cours  
au 5 mars 2012 au matin

#### PRINTEMPS

du 13 avril 2012 après les cours  
au 30 avril 2012 au matin

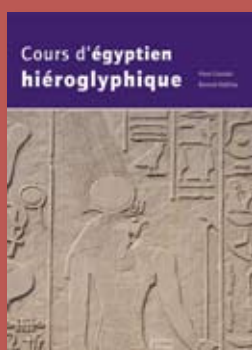
#### FIN DE LA SESSION

le 19 juin 2012 après les cours

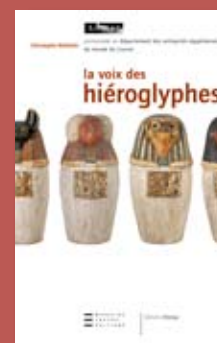
#### JOURS FÉRIÉS

11 novembre 2011,  
9 avril 2012  
1<sup>er</sup>, 8, 17 et 28 mai 2012

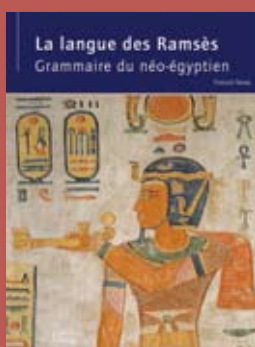




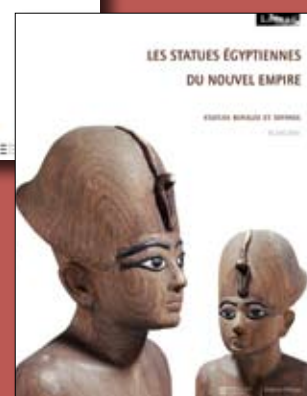
Cours d'égyptien hiéroglyphique  
Pierre Grandet - Bernard Mathieu  
Nouvelle édition en un volume  
© Khéops 2003  
64,50 €



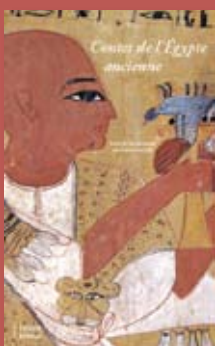
La voix des hiéroglyphes  
Christophe Barbotin  
© musée du Louvre  
et éditions Khéops 2005  
35,00 €



La Langue des Ramsès  
Grammaire du néo-égyptien  
François Neveu  
© éditions Khéops 1998  
62,00 €



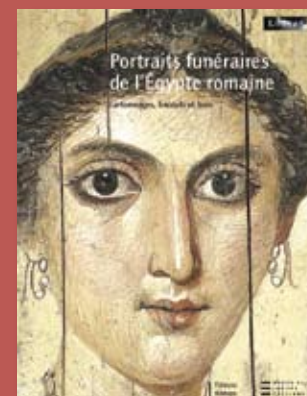
Les statues égyptiennes  
du Nouvel Empire  
Statues royales et divines  
Christophe Barbotin  
© musée du Louvre  
et éditions Khéops 2007  
59,00 €



Contes de l'Égypte ancienne  
traduits de l'égyptien ancien  
Pierre Grandet  
© Khéops 2008  
22,00 €



Égypte Afrique & Orient  
Revue égyptologique  
de diffusion des connaissances  
© Centre d'égyptologie  
distribution éditions Khéops  
les quatre numéros de  
l'abonnement 2011 à 42,00 €



Portraits funéraires de l'Égypte romaine  
Marie-France Aubert - Roberta Cortopassi  
© musée du Louvre  
et éditions Khéops 2008  
55,00 €